

രാമചരിതം: തൊണ്ണൂറ്റിമൂന്നാം പടലം
വ്യാഖ്യാ: കെ. രാജേഷ് കുമാർ



രാമചരിതം: തൊണ്ണൂറ്റിമൂന്നാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: കെ. രാജേഷ് കുമാർ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, K. Rajesh Kumar

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal](#) ([ഇതൽ](#)). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

The welcome of the heroes Rama and Lakshmana, a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
തൊണ്ണൂറ്റിമൂന്നാം പാലം

സംഗ്രഹം

രാമൻ രാവണനോടു നടത്തുന്ന പോർവിളിയും യുദ്ധവും, രാവണൻ തളരുന്നത് കണ്ടു് തേരാളി തേർ തിരിക്കുന്നതും, രാവണനും സാരഥിയും തമ്മിൽ നടത്തുന്ന സംഭാഷണവുമാണ് പടലത്തിൽ.

പാട്ട് 1

വകൈയുമതിന്നിളെക്കയില്ലൊക്കവതു
പുക്കുതുച്ചുറ്റം
മലൈപലവൊത്തനിന്നുടൽകൊണ്ടുമൻറിട
വീഴ്ത്തുകുണ്ടാൽ
അകിലനിചാചരർക്കരാചാ
തിളെളെപ്പൊടുന്നണമില്ലാ-
തവർകളിൽ മുമ്പനേ പരിൻറൊടു
കാകങ്കൾ പേയും നായും
കൈനതലം വനം മലൈയെൻറി
വറ്റിലെങ്കും വിളങ്കും
കഴുകെഴുപാറ്റുമൊത്തതികം
കറ്റത്തുവലിത്തുകൊത്തി-
പുകർത്തുകർതുചോരിയും വമ്പെഴും
കഴലും കൊടെൻറാൽ
പക്കൈമീകനമ്മിൽ വൻറുകൊണ്ടിവണ്ണം
വരിൻറിതുണ്ടേ.

നിശാചരരുടെ എല്ലാം രാജാവേ, അഹങ്കാരിയായ ലജജയില്ലാത്തവരിൽ മുമ്പനേ, അനേകം മലകൾക്ക് തുല്യമായ നിന്റെ ഉടൽ നിലത്തു വീഴും. അപ്പോൾ അത് കണ്ടു് പരുത്തും കാക്കയും നായും, പേരും, ആകാശചാരികളും മലയിൽ ഇരിക്കുന്ന കഴുകും, എഴുപാറ്റും ചേർന്ന് അധികം കോപത്തോടെ കൊത്തിവലിച്ച് കാലുകൊണ്ടു് കീറിമുറിച്ച് ചോര കടിക്കുന്നതിന് അധികം വൈകില്ല. വലിയ പക നമ്മൾ തമ്മിൽ ഉള്ളതുകൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെ സംഭവിക്കുന്നതു്.

കുറിപ്പ്

എഴുപാറ്റു— മട്ടക്കുഴികൻ

പാട്ട് 2

വരിയിണെ നിണ്ടിരുണ്ടകണ്ണാളെ
മൈതിലിയെക്കവർത്തെൻ
മനമിളകിച്ചിനംവിളയിത്തു
വൈത്തതിനെത്തുമ്പലം
നിരതനമോ നിചാചരർതൻ
കടിക്കരുതേയെന്നെച്ചൊൽ
നികിലമുനിക്കണങ്കളെ നീളനാൾ
പൊരുവാനുംമുന്നേ
ചിരതരംവാനിൽ വാനവരോടിടച്ചൽ
ചെയ്വാനും മറ്റി-
ത്തെളിമൊഴിമാരുടെ
ചരിതങ്കളെപിഴയാക്കുവാനും
പെരികഴകല്ല കാണുമിയാത
വേറിരുത്തുള്ളതാർക്കും
പിഴെഴചെയ്തനിയതിൽ പലമെയ്യുവാൻ
ചമൈയിൻറുതിൻറേ.

മൈഥിലിയെ കവർന്ന് എന്റെ മനസ്സ് കലക്കി കോപം വിളയിച്ചതിന് കാരണം എന്താണ്? രാക്ഷസൻമാരുടെ കലത്തിന് കളങ്കം ചാർത്തിയവനേ, അഹങ്കാരം കൊണ്ടാണോ എന്ന് പറയൂ. അതിനുമുമ്പ് ലോകത്തുള്ള സകല മുനിഗണങ്ങളോടും എക്കാലവും പൊരുതാനും, സ്വർഗ്ഗവാസികളായ ദേവന്മാരോടു് നിരന്തരം ഇടയാനും, സ്ത്രീകളെ പിഴപ്പിക്കാനും ശ്രമിക്കുന്നത് മര്യാദ ഇല്ലായ്മയാണ്. അതു് ഒട്ടും ഭംഗിയുള്ളതല്ല. എല്ലാവരോടും തെറ്റു ചെയ്തു നീ അതിന്റെ ഫലം ഇന്ന് അനുഭവിക്കും. അതിന് ഒരങ്ങിപ്പോളു.

കുറിപ്പ്

നിരതനം— അഹങ്കാരം, തള്ളൽ

പാട്ട് 3

ചമയംമീകത്തച്ചരരുടേതു
ചോരരുടേതേതടുത്താൽ
ചരിതമിതോതരംതനിയെ
നിചാചരർ തുട്ടുരാനാൽ
ഇമ്മലൈമാതിന്നായകനോ
പുരത്തരനോ തുണെപ്പോർ
ഇവിട നിനക്കുപോരിലെന്നോടിറ
ക്കെടുവോരുനേരം
നമനുകൊടുക്ക ഞാനിളയേ
നൊരഴുണംനിന്നെ യെന്നാൽ
നമപുരിപുകവേണ്ടിനുമ്പലം
വഞ്ചനചെയ്തതെന്റാൽ
അമൈമെയ്മെതിർപ്പതിപ്പൊഴുതെൻറു
രൈത്തരചൻപൊഴിന്താ-
നതികതരം ചരങ്കൾതിരിതര
ക്കനെനോക്കിവമ്പാൽ.

ശുരരുടെ ചമയം മാറ്റിയാൽ ചോരന്മാരാകുമോ? നിശാചരർ സ്വയം ദുഷ്ടരായാൽ ചരിതം ഇത്തരമാകുമോ? എന്നോടു് പൊരുതി നശിക്കാൻ പോകുന്ന നിന്നെ ആൽ തുണയ്ക്കും? പാർവതീപതിയോ? പുരന്ദരനോ? നിന്നെ യമൻ കൊടുക്കാനായി ഒരു നിമിഷം പോലും ഇനി താമസിക്കില്ല. എന്നാൽ യമപുരി പുകാൻ വേണ്ടിയാണോ വഞ്ചന ചെയ്തതു് എങ്കിൽ ഇപ്പോൾ എതിർക്കുന്നത് ഉചിതമാണ്. ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞ് രാമൻ രാക്ഷസനു നേരെ വർദ്ധിച്ച ശക്തിയോടെ ശരങ്ങൾ തൂകി.

കുറിപ്പ്

ഇമ്മലൈമാത്— പാർവ്വതി

നമന്— യമൻ

പാട്ട് 4

ചരനികരം പൊഴിത്തരുളിൻറെ
വേന്തരങ്കൈക്കുടപ്പും
തളെപ്പിരിയുംവെലം കനമാക്കും
വീരിയമെൻറിവെല്ലാം
ഇരുമടങ്കിത്തുതത്തിരങ്കൾക്കു
ചിത്തിരമായ്വെളിർപ്പാ-
ടിതെൻറും മുന്നേമുഴുത്തതെങ്കും
പിഴെഴപ്പുണെയൊതവണ്ണം
നരപതിയെയും വാണങ്കളെ
ച്ചെറുത്തുമുറിത്തുമ്പേറ്റം
നലമെഴുമത്തിരങ്കൾ കൊടത്തിരങ്കളെ
മാറ്റിയുംപോർ-
ക്കിരുവരുമൊക്കുമെൻറടിൽ കണ്ടുനിൻറ
വർകൾക്കുതോൻറി-
ച്ചിരുപതു കൈപൊലിതവനും
കലൈത്തുതില്ലെൻറുനിൻറാൻ

ശരങ്ങൾ ചൊരിഞ്ഞതരുന്ന വീരൻ് കൈയുടെ കടുപ്പം, കൈക്കുഴയുടെ ശക്തി, കനം, ആക്കം, വീര്യം തുടങ്ങിയവയെല്ലാം രണ്ടു മടങ്ങായി. നിമിഷാർദ്ധം കൊണ്ടു് അതുതകരമാം വണ്ണം ശരങ്ങൾ പിഴുവരാതെ എയ്തു. രാമനെയെന്ന അസ്ട്രങ്ങളെ ചെറുത്തു് മുറിച്ചും അസ്ട്രങ്ങൾ കൊണ്ടു് അസ്ട്രങ്ങളെ ഇല്ലാതാക്കിയും കണ്ടുനിൽക്കുന്നവർക്ക് ഇരുവരും യുദ്ധത്തിൽ തുല്യരാണെന്ന് തോന്നിച്ചും ഇരുപതു കരങ്ങൾ ഉള്ള രാവണനും തളരാതെ നിന്നു.

പാട്ട് 5

കലൈവുവരും വിരൈതിവനെൻറു
പോരിടയെൻറുള്ളോടം
കരകഴലാതിയായ് മുടിയതമാ
യ്യിരുമേനിമേലും
നാലുമിലകും നിമിത്തങ്കളെങ്കു
മാന്തരമായും മേന്മേൽ
നവരമുതിർത്തുള്ളിൽ നിറൈന്തറി
ന്തരുളിൻറവേന്തൻ
പലവകൈ മിക്കചത്തിരമാലൈയ
ത്തിരമാലൈ വമ്പാർ
പകഴിതന്മാലൈയെൻറിവകൊണ്ടുണൈതു
പൊഴിത്തുനൻറായ്
അലകലകാക്കിനാനനിചാചരർ
ക്കരചൻതന്നെക്കൊ-
ണ്ടടുൽവടിവൊട്ടഴിത്തിലിലക്കൈ
മന്നനും മന്നനാലേ.

ഇവൻ് തളർച്ച വരുമെന്ന് കൈ, കാൽ, മുടി വരെയുള്ള തന്റെ ശരീരത്തിലും മനസ്സിലും ലക്ഷണം കൊണ്ടു് അറിഞ്ഞു തീർച്ചയാക്കിയ രാമൻ പലതരത്തിൽ മികച്ച വില്ലുമാല, അമ്പുമാല, തുണിരമാല എന്നിവ അണിഞ്ഞ് നന്നായി എയ്ത് രാക്ഷസരാജാവിനെ അലകലകാക്കിത്തീർത്തു. രാമനാൽ ലങ്കാധിപന്റെ വീര്യം ഒട്ടു അഴിയുകയും ചെയ്തു.

കുറിപ്പ്

പകഴി— ആവനാഴി

അലക്— തുണ്ടം

പാട്ട് 6

മന്നനുള്ളായുതാവലി പോരിൽ
വൻറവെല്ലാം തടുപ്പാൻ
വമ്പുചുരുങ്കിവൻറിതുതൻ കരങ്കളിൽ
നിൻറും മേന്മേൽ
ഉന്നതിതങ്കമായുതപതികൊണ്ടു
പൊഴിത്തുനൻറാ-
യുള്ളിലുമിൻറിവൻറൊരിക്കം
വീരിയവും ചുരുങ്കി
പിന്നെയുമല്ലലേപലിക്കിൻറൊതാൺ
ചിലൈയും വഴങ്കാ,
വേർപ്പടുവോളവും കരതണ്ടുകൊണ്ടു
കലൈത്തുംനൻറായ്;
തന്നുടലും തളർത്തിതുകുടകാന
നങ്കൾക്കുമൊക്ക-
ച്ചായ്ന്തിരുകാന്തി;യാന്തരമായ്
മുഴുത്തുതെഴുതുവേവും.

രാമന്റെ ആയുധ ജാലത്തെ തടയാനുള്ള വമ്പു് രാവണന് കുറഞ്ഞു തുടങ്ങി. എയ്യുമ്പോൾ രാവണന് ലക്ഷ്യം പിഴച്ചു തുടങ്ങി. അല്ലൽ പെരുകിവനു. കൈകൾ ആകുന്നത്ര അകറ്റി കലച്ചിടും വില്ലു വഴങ്ങുന്നില്ല. ഉടൽ തളർന്നു. മുഖത്തെ ഭംഗി മാഞ്ഞു. ഉള്ളിൽ ആധി പെരുകി.

കുറിപ്പ്

വേവ്— ചൂട്, ആധി

പാട്ട് 7

“എഴുത്തുതിവന്നരുത്തുയർപോരിലെ”
ൻറുഴറിത്തിരിത്താ-
നികലിടിനിൻറതാരതിതേരേമാരുത
വേകമായ്പ്പോം
വഴിയതുക്കണ്ടു കൺകൾ ചുവത്തു,
ചീറ്റം മുഴുത്തുരൈത്താൻ,
മറലി കയറിനോടിടപെട്ട കണ്ടങ്കൾ
പത്തുമുള്ളോൻ:-
“ഒഴിവുതുവൈരം നാമിനിയിൻറി
രാമനോടെൻറുകണ്ടോ?
ഒരുവനോടൊപ്പമില്ലവെലം
കൊടെൻറൊന്നെ നിയറിന്തോ?
തൊഴിൽക്കുറെന്തോ? യെന്നക്കുചുരുങ്കും
വീരിയമെൻറുകണ്ടോ?
തുരകങ്കളെത്തിരിത്തിച്ചുതരിൽ
ക്കരൈയായുള്ളോയേ.”

പോരിൽ ഇവൻ് വലിയ ക്ഷീണം വന്നു എന്ന് കരുതി തേരാളി വേഗത്തിൽ തേർ തിരിച്ചു. തേൽ കാറ്റിന്റെ വേഗത്തിൽ പിന്തിരിഞ്ഞു പോകുന്നത് കണ്ടു് രാവണൻ കോപമേറി. കണ്ണുകൾ ചുവന്നു. കാലന്റെ കയറിനോടിടപെട്ട പത്തു കഴുത്തുകളുള്ള അവൻ പറഞ്ഞു, ‘രാമനോടു് ഇനി ഞാൻ ശത്രുത ഒഴിവാക്കും എന്ന് നീ കരുതിയോ? ബലം കൊണ്ടു് അവൻ തുല്യൻ അല്ല ഞാൻ എന്ന് നീ വിചാരിച്ചോ? എന്റെ തൊഴിൽ കുറഞ്ഞു, എന്റെ വീര്യം ചുരുങ്ങി എന്ന് തോന്നിയോ? തേരാളികൾക്ക് അപമാനം ആയുള്ളവനെ, നീ എന്നിനാണ് കുതിരകളെ തിരിച്ചതു്?’

കുറിപ്പ്

മറലി— കാലൻ

പാട്ട് 8

കരൈക്കുറെവല്ലു വല്ലവനും
ചെകത്തിടയെൻറുകണ്ടോ
കരുതലരോടുപോരിടമാരിയോടുക
വെറ്റിയെൻറോ
ഉറൈവുകനം നിനക്കവ
നോടിയൻറുതുമ്പലമായോ
ഉരപെറുമത്തിരങ്കളെല്ലാ
മെനക്കറിവില്ലയെൻറോ
തിരമടലിൽ ചുരുങ്കുകയോ
കനക്കയെന്നക്കുനേരെ
തെളുതെളവൻറവാണങ്ങൾ
കണ്ടു കേവലമഞ്ചിയോ നീ
അറിവില്ലായ്മയോയുഴറിത്തിരി
ത്തിതുതേരികൽക്കൈ-
ൻറരാചനടുത്തുകിട്ടിനപോതു
തുട്ടരിൽമുമ്പുള്ളോനേ.

ലോകത്തെ ഏറ്റവും ശക്തനും ദോഷമുണ്ടെന്ന് കരുതിയോ? ശത്രുക്കളുടെ അടുത്തു് നിന്ന് യുദ്ധത്തിൽ മാരിയോടുക വിജയമെന്ന് തോന്നിയോ? നിനക്ക് രാമനോടു് സ്നേഹം ഉള്ളതുകൊണ്ടോ, എല്ലാത്തരം അസ്ട്രവിദ്യകളും എനിക്കറിയില്ലെന്നു വിചാരിച്ചോ? എന്റെ ശരീരം ക്ഷീണിച്ചു എന്ന് നിനച്ചോ? അമ്പുകൾ വരുന്നത് കണ്ടു് പേടിച്ചോ? അറിവില്ലായ്മ മൂലമോ, എന്തുകൊണ്ടാണ് രാമന്റെ സമീപത്തു നിന്ന് നീ തേൽ തിരിച്ചതു്? നീ ദുഷ്ടരിൽ മുമ്പനാണ്.

കുറിപ്പ്

കരുതലർ— ശത്രുക്കൾ

വെറ്റി— ജയം

ഉറൈവു്— സ്നേഹം

പാട്ട് 9

തുട്ടരിൽ വമ്പനേ നിമ്മിലമ്പുവമ്പി
ലിയൻറുതെൻറോ
ചുത്തന്നമുക്കല്ലൊമറിയായിതിത്തൊഴിൽ
കണ്ടെമ്മിൽപ്പോർ
കിട്ടിനനേരമെന്നിന്നൈവെന്ത
തെൻറിയും മുന്നേതേർ
കുറ്റവണ്ണം തിരിത്തു മറ്റൊരുത്ത
രോടാവതൊൻറോ
തുട്ടനിനക്കുതല്ലയെന്നക്കിരാമനെ
വെൽവതെൻറോ
യിച്ചെയിയികൽക്കു തേർതെളി നീ
വീരൈന്തിനിയങ്കെനിക്കോ
ഒട്ടലർകുറ്റമേയിതുമൂലമാ
യൊരുചീറ്റമെന്നൊ-
ടൊട്ടുമൊല്ലായെന്മേടമിരുത്തുതാരതിയും
മൊഴിന്താൻ.

‘വമ്പനായ ദുഷ്ടാ, നിങ്ങൾ സ്നേഹിതരാണോ? ശുദ്ധനായ ഞാൻ നിന്റെ തൊഴിൽ എല്ലാം അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. പോൽ തുടങ്ങുന്നതിനിടയിൽ, എന്റെ വിചാരം അറിയുന്നതിന് മുമ്പു് തേർതിരിച്ചതു് മറ്റാരുടെയെങ്കിലും അടുത്തു നടക്കുമോ? ഞാൻ രാമനെ തോൽപ്പിക്കണമെന്നു നീ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ലേ? നീ വേഗം തേർ തിരിച്ച് തെളിക്കുക.’ ‘അല്ലയോ ശത്രുക്കളുടെ അന്തകാ, ഇതുമൂലം എന്നോടു് കോപിക്കൽ തെന്ന് തേരാളിയും പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

ഒട്ടലർകുറ്റം— ശത്രുക്കളുടെ അന്തകൻ

പാട്ട് 10

മൊഴിവതൊല്ലായിവണ്ണമെന്നൊടു
ഞാനൊരു മുടനായും
മുറുകിനപോരിലഞ്ചിയും വേന്തനോടു
രൈവായുമല്ലേ
ഉഴറിയയ്യാ തിരിത്തിതു തേരൈക്കു
നിന്നിൽക്കുന്തോ-
രുവവിഹറക്കൊരണമെൻറുകേടുളിന്ന
മെൻറാൽ
മഴൈനികരമ്പു വമ്പിലവൻ പൊഴിന്തവ
പള്ളിയമ്പാൽ
വരവിലറ്റത്തറ്റത്തുകളെത്തു
നിൻറരുളാത്തൊഴിൻറോ-
രഴലൊഴിവോളം വൈതിയോടൊട്ട
കുറ്റുതെൻറുതേരി-
ങ്കരുൾചെയും മുമ്പടുത്തിതു
തുരമാരമണിന്തതോളാ

‘എന്നോടു് ഇങ്ങനെ പറയരുതു്. ഞാൻ മുമ്പുനായതുകൊണ്ടോ യുദ്ധം മുറുകിയതു് കണ്ടു് പേടിച്ചോ രാമനോടു് സ്നേഹം തോന്നിയതുകൊണ്ടോ അല്ല തേർ പെട്ടെന്ന് തിരിച്ചതു്. അതുകൊണ്ടു് അങ്ങു് കേൾക്കുക. മഴയ്ക്കു് തുല്യമായ ശക്തിയിൽ രാഘവൻ അമ്പു പൊഴിച്ചപ്പോൾ അങ്ങയുടെ പള്ളിയമ്പുകൾക്ക് അവയെ അറ്റത്തറ്റത്തു് കളയാൻ ആകുന്നില്ലല്ലോ എന്ന് കണ്ടാണ് തേർതിരിച്ചതു്. അഴൽ മാറുന്നതുവരെ ശത്രുവിന്റെ അടുക്കൽ നിന്ന് അകലാമെന്നു കരുതിയാണ് അരുളപ്പാടു് കേൾക്കുന്നതിനു മുമ്പേ ആഭരണങ്ങളണിഞ്ഞ തോളുള്ള അങ്ങയെ മാറ്റിയതു്.

പാട്ട് 11

അണിപൊഴിൽച്ചഴിലക്കൈമന്നാ
തളർച്ച നിനക്കുളെണ്ടാ-
ട്ടുടലിടവാചികൾക്കും നകങ്കൾചീർത്തു
വരിൻറുതേറ്റം
കണൈകൾ നടത്തുടമ്പിലെല്ലാം
നിരന്തരം നാലിരാവും
കഴിത്തുതല്ലോ കട്ടുംപകലും കിടൈത്തടുൽ
വേർവിടാതേ
തുണരൊടയാനിമിത്തങ്കളും നമുക്കകിലം
പിഴെഴത്തേ
ചുഴലവും വൻറുതെൻറുതിൽക്കുകാലവും
വാങ്കുവാക്കാ-
ൻറുണൈയുവതിനെൻറവങ്കളെയും
കുറിക്കൊള്ളവേണ്ടുംനൻറാ-
യനവരതം നമുക്കവർക്കും
വത്തുളവാമവെല്ലാം.

ഭംഗിയാർന്ന പുതോട്ടങ്ങൾ നിറഞ്ഞ ലങ്കയുടെ അധിപാ, അങ്ങും കുതിരകളും നിരന്തരം അമ്പുകൾ ഏറ്റു തളർന്നിരിക്കുകയാണ്. കുതിരകളുടെ മുഖങ്ങൾ വീർത്തുവരുന്നു. യുദ്ധത്തിൽ നിമിത്തങ്ങൾ എല്ലാം നമുക്കുതീരായിരുന്നു. അതു് പോകട്ടെ, പിൻവാങ്ങുവാനും അടുക്കുവാനുമുള്ള നമുടെയും അവരുടെയും സമയവും ദോഷങ്ങളും അറിയണം.

കെ. രാജേഷ് കുമാർ

അധ്യാപകൻ, ഗവ. ആർട്സ് ആൻഡ് സയൻസ് കോളേജ്, ഇലത്തൂർ , പത്തനംതിട്ട.



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.